

中心：_____

姓名：_____

1121204 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

「這個飯店真好，麵裡有這麼多牛肉片。」老人感歎著。我不由一陣汗顏，那只是幾片薄薄的牛肉啊。男孩這時接話：「爸，您快吃吧，我的碗裡都裝不下了。」「好，好，你也吃，這牛肉麵其實挺實惠的。」父子倆的行為和對話把我們都感動了。阿姨不知什麼時候站到了我的身邊，靜靜地凝望著這對父子。這時小張(Zhang)端來一盤牛肉，阿姨眼神示意他把盤子放在那對父子的桌上。男孩抬起頭，忙輕聲提醒：「你放錯了吧？我們沒要牛肉。」

汗顏 feel shame

裝不下 fill up

實惠 affordable

眼神示意 give hint with one's eye

中心：_____

姓名：_____

1121204 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

“The restaurant is so nice. There is so much beef in noodles.” The old man sighed. I couldn’t help but feel a bit of shame. It was just a few pieces and thin beef. The boy then continued to say, “Dad, you just eat. My bowl is almost filled up.” “Okay, okay. You eat, too. The beef noodle is actually very affordable.” The behavior and dialogue between the father and the son made all of us touched. I didn’t know when my aunt stood by my side and stared at the father and son quietly. At this time, Zhang came with a plate of beef, and my aunt gave him a hint with her eye to put the plate on the table of the father and son. The boy looked up and reminded softly, “You put this on the wrong table. We didn’t order beef.”